

Pages vaudoises : lo vîlhio dèvesâ

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 10

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages vaudoises



Une nouvelle chanson patoise

C'est un ancien texte retrouvé par le secrétaire romand et mis en musique par M. Roger Moret, l'apprécié directeur de la Chanson vaudoise de Lausanne. Une charmante composition.

*Dite Rosette - Adi solette
Porquière gardâ per lé d'amon - voutrè
[muton,
Venidè, ma balla - Dézo cllia sapalla
Dècoutè-mè - On momenet !*

*Voutron lingadzo - l'è badenadzo,
N'ouso, vaidè-vo - L'acuta - Et m'achotâ
Dèzo clli l'ombradzo ! - Ah, l'è bin
[damadzo,
Lé dzein tsi no djâsant dè tot !*

Ce morceau sera la propriété de la Chanson vaudoise de Lausanne, qui l'a mis à l'étude et l'exécute fort bien ; les textes sont dits par deux solistes compétents !

Chers correspondants

la Rédaction attend vos articles et mots drôles.

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Fête de Vevey

La Fête de Vevey est passée et déjà prend date dans nos souvenirs. Nous ne voulons pas en faire le récit, laissant ce soin à la rédaction. Cependant, nous tenons à féliciter les lauréats, membres de notre association (ils sont dix), pour les succès remportés.

Nous voulons également présenter nos compliments aux nouveaux Mainteneurs qui, à des titres divers, ont obtenu ce témoignage de reconnaissance. Nous ne saurions non plus tourner la page sans adresser un chaleureux merci à l'Association cantonale du costume vaudois et à ses dirigeants, M. A. Clavel, président, en tête, pour avoir bien voulu apporter si aimablement son concours et son expérience pour l'organisation de cette belle journée.

Notre témoignage de reconnaissance va également à notre ami, M. Joseph Gaspoz, président de la Fédération des patoisants romands, pour toute la peine, le dynamisme et le cœur qu'il a apportés à cette réunion romande. N'oublions pas non plus de dire merci à notre nouveau caissier, M. Paul Burnet, pour tout le dévouement qu'il n'a cessé d'assumer.



**Mutuelle
Vaudoise
Accidents**

**Vaudoise
Vie**

bien conseillé - bien assuré

Por riré on brin

Dein noutrò Gros-dè-Vaud, l'ay avai doû caramado que trovâvan on sacré pllaisi à sè dzuvi dè farcè. Onna vépra, David a de à Justin que l'avaî l'einteinchon dè preindrè lo train, lo leindéman, por allâ à Louzena.

— Ah ! bon, l'ei a de Justin, mâ te no vaû pas payi ton beillet !

— Commeint ? Que vâu-tou deré ?

— L'iré bin simpio. Yai dè copain avoè mé, d'onna sociéta secrèta, et on fâ les voyadzo au je. Lo chef dè gare est dein la combina. Quand t'aûdrî querir ton beillet, ye ne té faûdrai pas aubia dé passâ ton dâ dézo lo nâ et lo chef té baillé on beillet gratis.

— Oh ! chouette ! a de David têt benèze. Ye te revaûdri cien !

Noutron Justin a moda à la stachon yau l'a met lo chef au coureint et a bâilli l'ardzeint por lo beillet à David.

Lo leindéman, David arrouvé aû gichet, indiquo yau vaû allâ et passé son dâ dézo lo nâ. Avoé on fou-riro, lo chef l'ein remet son beillet sein ein réclama l'ardzeint.

A Etzallein, au derraî train, nô doû zamis sè retrauvan.

— Eh bien, David, l'ein fâ Justin, ça a bin martzi ?

— Por allâ, oïè, mâ por lo retour... yai biau zu passâ lo dâ dézo lo nâ, lo gaillâ n'a rein voyu ouré, yai étâ forcî dè payi.

— Gros bâta ! Te n'a pas su t'y preindrè, t'arais dû passâ ton dâ dein l'outra

On receinsémin

Dî que nein zu, dèvan lo Bouen-An, lo receinsémin di dzein, ié zu, y a on par dè dzo, la curiosità dè fére, assebin, lo receinsémin di greniers quan subsistâ dein noutron veladze.

Y ein é trovâ enco na dizan-na.

Çou petiou tzale, decoute la mâson, to ein bou, queverts d'anselles, san enco bin galè, avoué leu étzellâ, leu porta io fau sè bassî po la eintrâ son veu pâ s'achommâ ! L'avan itâ bâti po la sètzi la gran-na, lè favioule, lè biolombâ, to cein qu'on a fauta dè conservâ gran tein.

Ora, on la réduit tote sorte d'affére : di panai, di lotte, di senailles, mima-mein di dzenellhies.

Respè po tui ceu quan sù vouardâ ceu vilhes témoins di z'autre iâdzo.

Jeanne Tavernier.

La mort de Joseph Yerly

Nous avons appris avec autant de peine que de regret le décès du patoisant éminent Joseph Yerly, à Treyvaud, qui a joué un rôle politique chez nos voisins, mais qui a surtout été un défenseur du folklore, patoisant de valeur, écrivain qui a su faire revivre le langage d'autrefois. C'est une grande perte pour nos amis de Fribourg, et aussi pour l'ensemble des patoisants romands.

Que nos amis fribourgeois veuillent bien accepter ici l'expression de notre bien sincère sympathie.

Ad. Decollogny.

